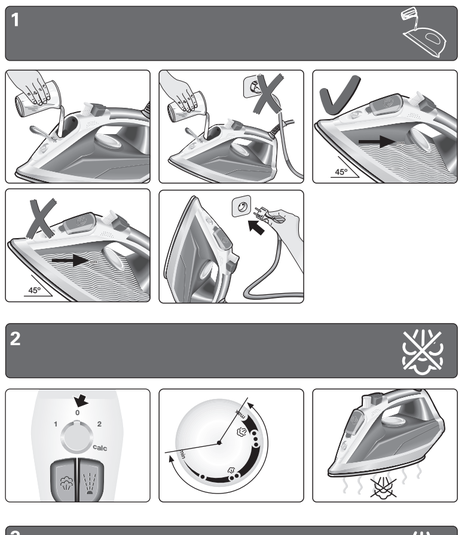

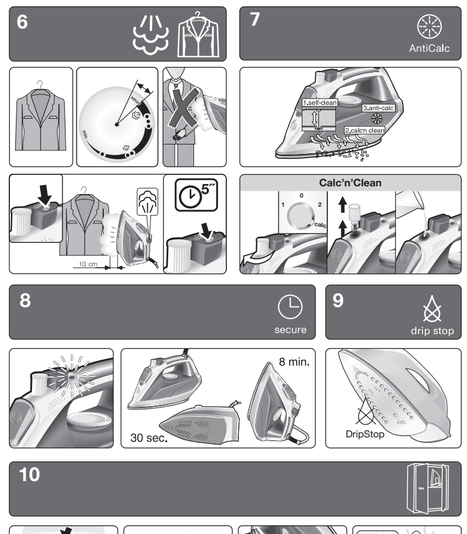

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Podczas podłączania żelazka po raz pierwszy z urządzenia wydostaje się dym.	• Oliwienie niektórych części wewnątrz urządzenia.	• Objaw jest normalny, dym przestanie się wydobywać po kilku minutach.
Przez otwory na stopie żelazka wydostają się zlogi zanieczyszczeń	• Z komory parowej wydostają się drobinki kamienia kotłowego.	• Włączyć cykl czyszczący (patrz: część "Calc'nClean").

(Zależnie od modelu)
Jeśli powyższe porady nie pomagają usunąćproblemu, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem technicznym.

Ten podręcznik można pobrać z lokalnej strony internetowej firmy Bosch.

РУССКИЙ

Благодарим вас за приобретение парового утюга TDA10 марки Bosch.
Этот утюг является компактным парогенератором. Вода подается в камеру парообразования под давлением при помощи специального насоса. При глажении выдувается больше пара, чем в обычных утюгах, поэтому глажение с паром является намного более эффективным. Обычно рекомендуется использовать утюг с режимом eco.
Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и сохраните его на будущее.

Общие инструкции по безопасности

- Не оставляйте утюг без присмотра, пока онвключен в сеть.
- Перед тем, как наполнить прибор водой или вылить остатки воды после его использования, вытащите штепсельную вилку из розетки.
- Прибор должен использоваться ипомещаться на устойчивой поверхности.
- При помещении прибора на его подставку убедитесь, что поверхность, на которой находится подставка, устойчива.
- Не пользуйтесь утюгом, если он упал, если на нем видны явные следы повреждения или если он пропускает воду. Перед возобновлением использования прибора его необходимо будет проверить в авторизованном центре технического обслуживания.
- Шнур питания этого прибора не должен заменяться пользователем. Если шнур питания поврежден или нуждается в замене, это должно делаться только в авторизованном центре технического обслуживания.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями либо лицами, не имеющими соответствующего опыта и знаний, при условии получения ими предварительного инструктажа о безопасной эксплуатации прибора и понимания связанной с его использованием опасности или под присмотром ответственных лиц. Не разрешайте детям играть с электроприбором. Не допускается проведение очистки и операций по уходу за прибором детьми без присмотра взрослых.
- Утюг и шнур должны находиться в местах, недоступных для детей младше 8 лет, когда прибор включен в розетку или остывает после использования.
- ⚠ ОСТОРОЖНО. Горячая поверхность. В процессе использования поверхность может нагреваться.

- Не касайтесь работающего прибора мокрыми руками.
- Перед включением прибора в сеть убедитесь, что напряжение в сети соответствует значению, указанному на табличке с техническими характеристиками прибора.
- Этот прибор должен включаться в заземленную розетку. При использовании удлинителя убедитесь, что он снабжен биполярной розеткой 16 А с заземлением.
- Во избежание временного падения напряжения или мерцания осветительных приборов при неблагоприятных условиях работы сети, рекомендуется подключать утюг к электросети с максимальным сопротивлением 0,26 Ω. При необходимости пользователь может получить информацию о сопротивлении в точке соединения, обратившись в энергоснабжающую компанию.
- Прибор никогда не должен помещаться под водопроводный кран для его наполнения водой.
- При подозрении на неисправность сразу отключите прибор от сети. Также всегда отключайте его от сети после каждого использования.
- Вилка прибора не должна выдергиваться из розетки рывком шнура питания.
- Никогда не погружайте утюг или паровой резервуар в воду или любую иную жидкость.
- Не оставляйте прибор под воздействием погодных условий (дождя, солнечных лучей, мороза и т. д.).

Перед первым использованием

Снимите с подошвы утюга всю защитную упаковку и наклейки.

1. Перед тем как включить утюг в сеть, наполните емкость для воды водой из крана и установите регулятор температуры на отметку «max».
2. Включите прибор в сеть и, когда утюг нагреется до выбранной температуры (световой индикатор погаснет), дайте воде испариться, установив парорегулятор на отметку «2» и несколько раз нажав на кнопку ⊛.

При использовании пара в первый раз не направляйте его на одежду, так как в паровом отсеке могут находиться остатки загрязнений.
При необходимости осторожно вытрите подошву утюга сухой хлопчатобумажной тканью, сложенной в несколько слоев.
Во время первого использования от утюга может исходить дым и специфический запах, которые прекратятся в течение нескольких минут. Это не является неполадкой и при повторном использовании утюга не возобновляется.

Наполнение емкости для воды 11

⚠ ***Выньте штепсельную вилку из розетки!***

Установите утюг под углом не менее 45° таким образом, чтобы нос утюга был обращен наверх.
1. Откройте крышку заливного отверстия.

Наполните емкость для воды, не превышая отметку максимального уровня заполнения.

2. Закройте крышку емкости для воды.
Используйте только чистую воду из крана и ничего в нее не добавляйте. Добавление других жидкостей (если они не рекомендованы компанией Bosch), например отдушек, приведет к повреждению прибора.

Любое повреждение, вызванное использованием указанных выше средств, приводит к прекращению действия гарантии.

Не используйте водяной конденсат из сушильных барабанов, систем кондиционирования воздуха и других подобных устройств. Данный прибор предназначен для использования обычной воды из крана.
Чтобы обеспечить длительную и эффективную работу системы подачи пара, смешивайте воду из крана с дистиллированной водой в соотношении 1:1. Если вода из крана в вашем районе очень жесткая, смешивайте ее с дистиллированной водой в соотношении 1:2.
Узнать жесткость воды можно у местной водоснабжающей компании.

Регулирование температуры

Для регулирования температуры подошвы утюга используется терморегулятор.

Проверьте на ярлыке одежды рекомендованную температуру глажения.
1. Установите терморегулятор на соответствующую отметку указателя температуры на утюге.

•	Синтетика
••	Шелк и шерсть
•••	Хлопок
max	Лен

При нагревании утюга горит контрольная лампа: как только достигается установленная температура, лампа гаснет. Если утюг уже горячий, то продолжать глажение можно и при его нагревании.

Советы:
- Сортируйте одежду в соответствии с рекомендациями ярлыков. Всегда начинайте глажение с одежды, которую нужно гладить при самой низкой температуре.
- Если вы не уверены, из какого материала сделана одежда, начните глажение с самого низкого температурного режима и повышайте температуру по мере необходимости. Если одежда сделана из смешанной ткани, выберите температуру, подходящую для наиболее деликатного материала.
- При работе с шелковыми, шерстяными и синтетическими материалами гладьте ткань с обратной стороны, чтобы избежать появления блестящих пятен. Не используйте функцию распыления воды, чтобы избежать появления пятен.

Глажение без пара 2

1. Установить регулятор пари на позначку «0».

Глажение с паром 3

Температурный режим	Рекомендуемый режим подачи пара
••	1
••• - max	2

Важно:
Пар будет выходить только, если терморегулятор установлен между символами пара ⌮ - ⌮, между отметкам •• и max.
Совет: для получения оптимального результата перед окончанием глажения отключите пар и несколько раз проведите по ткани утюгом без увлажнения, чтобы хорошо высушить ее.

Extra steam

Интенсивность выхода пара может быть на короткое время увеличена с целью глаженья сильно помятого или тяжелого материала.
Для этого необходимо перевести переключатель температуры в положение «max». Вы можете получить экстра-пар нажав на парорегулятор максимум в течение 2 секунд.

Распыление воды (спрей) 4

Не используйте распыление воды при глажении шелковых тканей.

Паровой удар 5

1. Установите терморегулятор на отметку max.
2. Многократно нажимайте на кнопку ⊛, с интервалами минимум в 5 секунд.

Вертикальная подача пара 6

⚠ **Не направляйте струю пара на одежду, надетую на человека!**

⚠ **Никогда не направляйте пар на людей и животных!**

1. Установите терморегулятор, как минимум, на отметку «•••».
2. Повесьте одежду на плечики.
3. Держа утюг на расстоянии 10 см от одежды, перемещайте его по вертикали, многократно нажимайте на кнопку ⊛, с интервалами минимум в 5 секунд.

Многокомпонентная система удаления накипи 7

В зависимости от модели, утюги этой серии оборудованы системой для удаления накипи «AntiCalc» («комponенты 1 + 2 + 3).

A. Система самоочистки «self-clean»
Каждый раз, когда вы нажимаете парорегулятор, система автоматической очистки self-clean очищает устройство от отложений накипи.

B. Функция «Calc'nClean»
Функция Calc'nClean помогает удалить мелкие частицы накипи из камеры парообразования.
Если вода в вашем регионе очень жесткая, то эту функцию следует использовать приблизительно раз в две недели.
1. Отключите утюг от электросети и наполните емкость для воды.
2. Установите регулятор температуры на отметку max и подключите утюг к электросети.
3. Дождитесь окончания периода нагревания и выключите утюг из розетки.
4. Поднимите утюг над раковиной и извлеките парорегулятор, установив его в положение calc. Затем осторожно извлеките пружину, надетую на иглу.
5. Медленно налейте воду (около 150 мл) в отверстие парорегулятора.
6. Осторожно встряхните утюг. Из подошвы польются кипяток и начнёт выходить пар, удаляя имеющиеся частички накипи и отложений. Когда из утюга перестанет капать вода, снова установите парорегулятор: вставьте его на место так, чтобы отметка «calc» совпала с индикатором, затем надавите на парорегулятор и поверните его на отметку 0.
7. Снова нагрейте утюг до полного испарения оставшейся воды.
8. Если игла парорегулятора засорилась, удалите с нее отложения с помощью уксуса и ополосните чистой водой.

C. Картридж «anti-calc»
Картридж для защиты от накипи предназначен для сокращения образования накипи, происходящего в процессе глажения с паровупаюжением, и продления срока службы Вашего утюга. Тем не менее, необходимо иметь в виду, что картридж для защиты от накипи не может полностью препятствовать естественному процессу ее образования.

Система автоматического отключения 8

(В зависимости от модели)
Функция автоматического отключения «Secure» отключает утюг, когда он долгое время не используется, что повышает безопасность данного прибора и способствует экономии электроэнергии.
При первичном подключении утюга система автоматического отключения активируется только спустя 2 минуты, для того чтобы дать прибору достичь выбранной температуры.
По истечении этого времени, если утюг находится в вертикальном положении, на пятке, и не движется в течение 8 минут или находится в горизонтальном положении, на подошве или на боку, и не движется в течение 30 секунд, система безопасности автоматически отключает утюг, и световой индикатор начинает мигать.

Система «Капля-стоп» 9

(В зависимости от модели)
Данная система предотвращает скапывание воды с подошвы при низких температурах.
При этом иногда можно услышать щелчок.

После каждого глажения 10

1. Выньте штепсельную вилку утюга из розетки.
2. Поверните утюг носиком вниз и слегка потряните его, пока емкость для воды не опорожнится.
3. Поставьте утюг в вертикальное положение для охлаждения.
4. Перед хранением неплотно намотайте шнур питания на нижнюю часть утюга. В некоторых моделях шнур питания может фиксироваться в креплении на задней части утюга.
5. Установить регулятор пари на позначку «0».

Храните утюг в вертикальном положении.

Очистка 11

⚠ ***Внимание! Существует опасность ожогов!***

Перед проведением любых работ по очистке или техническому обслуживанию всегда вынимайте штепсельную вилку прибора из розетки.

1. Если утюг слегка загрязнился, вытяните вилку из розетки и дайте подошве утюга остыть. Протрите корпус и подошву утюга влажной тканью.

Если синтетическая ткань расплавилась под воздействием слишком высокой температуры подошвы утюга, отключите подачу пара и сразу же счистите налипший материал с помощью сухой хлопчатобумажной ткани, сложенной в несколько слоев.
Для сохранения гладкости подошвы утюга следует избегать ее резкого контакта с металлическими предметами. Ни в коем случае не используйте для очистки подошвы утюга жесткие губки для мытья посуды и химические вещества.
Никогда не удаляйте накипь из емкости с помощью моющих средств или растворителей. В противном случае из утюга во время глажения с паром будет просачиваться вода.

Советы по экономии энергии и воды

Больше всего энергии расходуется на выработку пара. Чтобы сократить потребление энергии, придерживайтесь следующих рекомендаций:
- Начинайте глажение с белья, которое требует минимального температурного режима глажения. Рекомендуемую температуру глажения можно посмотреть на ярлыке изделия.
- Регулируйте выход пара в зависимости от выбранного температурного режима глажения, следуя инструкциям данного руководства.
- Старайтесь гладить слегка влажные изделия, поставив предварительно на меньшую отметку. При этом пар будет образовываться в самой ткани, а не в утюге. Если вы сушите белье в сушильной машине, используйте программу «паз утюг».
- Если белье достаточно влажное, отключите парорегулятор совсем.
- Во время пауз в процессе глажения ставьте утюг вертикально. Если поставить утюг с включенным парорегулятором горизонтально, зря расходуется пар.

Утилизация отходов

Упаковка наших товаров оптимально продумана. Она в основном состоит из материалов, подлежащих повторной переработке, которые можно сдать в местную службу сбора отходов. Информацию о том, как поступить с отработавшим электроприбором, Вы можете получить в местных органах администрации.

Данный прибор имеет отметку в соответствии европейским нормам 2012/19/ЕС утилизации электрических и электронных приборов.
Тази директива регламентира валидните в рамките на ЕС правила за приемане и използване на стари уреди.

Инструкции по устранению мелких неисправностей

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
Утюг не нагревается.	1. Терморегулятор установлен на минимальную отметку. 2. Отсутствует питание. 3. Активизирована система «Secure». Утюг переключился в режим ожидания.	1. Установите терморегулятор на более высокую отметку. 2. Проверьте наличие питания при помощи другого прибора или подключите утюг к другой розетке. 3. Для повторного включения утюга достаточно легонько пошевелить им.
Мигает световой индикатор «Secure».	• Активирована система «Secure». Утюг перешел в режим ожидания.	• Для повторного включения утюга достаточно легонько пошевелить им.
Одежда прилипает.	• Слишком высокая температура.	• Установите терморегулятор на меньшую отметку и подождите, пока утюг охладится.
Вместе с паром из подошвы утюга просачивается вода.	1. Терморегулятор установлен на слишком низкую отметку. 2. Регулятор пара выставлен на слишком высокую отметку при низкой температурном режиме. 3. Вы несколько раз нажали на кнопку парового удара, не подождав 5 секунд между нажатиями.	1. Установите терморегулятор на более высокую отметку (между •• и max), если это позволяет ткань, и подождите, пока погаснет световой индикатор. 2. Установите регулятор пара на меньшую отметку. 3. Ждите 5 секунд между нажатиями на кнопку парового удара.
Пар не выходит.	1. Регулятор пара установлен на отметку «0». 2. В емкости нет воды. 3. Слишком низкая температура. Активирована противоаварийная система.	1. Переведите парорегулятор на отметку выхода пара. 2. Наполните емкость. 3. Установите более высокую температуру, если она подходит для ткани.
Функция распыления воды не работает.	1. В емкости нет воды. 2. Механизм засорился.	1. Наполните емкость для воды. 2. Обратитесь в сервисный центр.
При первом включении из утюга выходит дым.	• Исчезается смазка некоторых внутренних деталей.	• Это нормальное явление, через несколько минут оно прекратится.
Из отверстий в подошве утюга выходят накипь.	• Из камеры парообразования выходят накипь.	• Выполните цикл очистки (см. раздел "Функция Calc'nClean»).

(В зависимости от модели)
Если это не помогает, обратитесь в авторизованный центр технического обслуживания.

Данное руководство можно скачать с веб-страницы Bosch для Вашей страны.

УКРАЇНСЬКА

Дякуємо за придбання парової праски моделі TDA10 марки Bosch.
Дана праска створена з урахуванням критеріїв охорони навколишнього середовища, спрямованих на забезпечення раціонального розвитку суспільства. Під час її створення було проведено аналіз повного життєвого циклу пристрою: від вибору сировини до утилізація або повторного використання праски, та оцінку можливостей вдосконалення пристрою з технічною, економічною та екологічною точки зору.
Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації даного пристрою та збережіть її на майбутнє.

Загальні правила техніки безпеки

- Не залишайте увімкнену у розетку праскубез нагляду.
- Відключіть пристрій від електромережіперед тим, як наповнити його водою абовилити залишки води після використанняпраски.
- Даний пристрій слід використовувати тарозміщувати на стійкій поверхні.
- Якщо Ви ставите його на підставку, перевірте, щоб поверхня, на якій стоїть підставка, буластійкою.
- Не користуйтеся праскою, якщо вонападала, якщо на ній є видимі ознакипошкоджень та якщо з неї тече вода.Перед повторним використанням праскуслід перевірити в авторизованому сервіс-центрі.
- Кабель живлення цього пристрою неможе бути замінений користувачем. Якщокабель пошкоджено або слід замінити,заміна повинна проводитися тільки авторизованому сервіс-центрі.
- Даний пристрій може використовуватися дітьми від 8 років та особами з обмеженими фізичними, сенсорними чи ментальними здібностями або особами, що не мають достатнього досвіду чи знань, за умови попереднього отримання інструктажу з безпечної експлуатації пристрою та розуміння пов'язаної з його використанням небезпеки або за умови нагляду з боку відповідальної особи. Не дозволяйте дітям гратися з електроприбором. Не допускається проведення процедур з очищення та догляду за пристроєм дітьми без нагляду дорослих.
- Слідкуйте, щоб праска та шнур знаходилися у недосяжному для дітей молодше 8 років місці, коли пристрій підключений до електромережі або охолоджується.
- ⚠ УВАГА. Гаряча поверхня. Під час використання поверхня може розігріватися.

- Не торкайтеся до увімкненого пристрою вологими або мокрими руками.
- Перед тим, як підключити пристрій доелектромережі, перевірте, щоб напруга,тут відповідала напрузі, зазначеній на таблиці з характеристиками.
- Даний пристрій слід підключати до заземленої розетки. У разі використання подовжувача, перевірте, що в ньому є двополярна розетка на 16 А з заземленням.
- Щоб запобігти тимчасовому падінню напруги або блиманню освітлювальних пристроїв у разі виникнення несприятливих умов в електромережі, приєднуйте праску до електромережі з максимальним опором 0,26 Ω.У разі потреби користувач може звернутися до енергопостачальної компанії за інформацію про опір мережі у місці з'єднання.
- Ніколи не тримайте пристрій під краном,щоб наповнити в нього води.
- Якщо Ви вдаєтеся, що пристрій пошкоджений, негайно відключіть його від електромережі. Так само відключайте його від мережі щоразу після використання.
- Не можна витягувати штепсель з розетки,смикаючи за шнур.
- Ніколи не занурюйте праску чинапороенергатор у воду або в інші рідини.
- Не залишайте пристрій під дісонесприятливих погодних умов (під дощем,на сонці, на морозі та ін.).

Наповнення резервуара для води 1

⚠ **Від'єднайте штепсель праски від електромережі!**

Розташуйте праску під кутом 45° чи більше, кінчиком догори.
1. Відкрийте кришку заливного отвору.

Наповніть резервуар для води так, щоб вода не переливувала відмітку максимального рівня.

2. Закрийте кришку отвору резервуару для води.
Використовуйте тільки чисту воду з крана без будь-яких домішок. Додавання інших рідин (крім тих, що рекомендовані компанією Bosch), наприклад ароматизаторів, може пошкодити пристрій.

Пошкодження внаслідок використання вищевказаних домішок призводить до анулювання гарантії.

Не використовуйте водяний конденсат із сушильного барабана, систем кондиціювання повітря тощо. Пристрій розрахований на використання звичайної води з крана.
Щоб забезпечити тривале та оптимальне використання фунції подачі пари, додайте до води з крана дистильовану воду у співвідношенні 1:1. Якщо у вашому регіоні вода з крана дуже жорстка, змішуйте воду з крана з дистильованою водою у співвідношенні 1:2.
Про рівень жорсткості води можна дізнатися у місцевій водопостачальній компанії.

Регулювання температури

Подвійтеся на етикетці бірки, при якій температурі її рекомендовано праснувати.
1. Установіть регулятор температури на відповідну позначку покажчика температури на прасці.

•	Синтетика
••	Шелк и шерсть
•••	Хлопок
max	Лен

При нагруванни утюга горит контрольная лампа: как только достигается установленная температура, лампа гаснет. Если утюг уже горячий, то продолжать гладжение можно и при его нагруванни.

Поради:
- Розберіть бірки залежно від символів на етикетках та завжди починайте праснувати з речей, що потребують найнижчої температури праснування.
- Якщо ви не можете визначити, з якого матеріалу виготовлений одяг, починайте праснувати з режиму найнижчої температури, збільшуючи її за необхідності. Якщо одяг виготовлений з різних типів тканини, встановіть температуру, що підходить для переважаючого більш делікатного матеріалу.
- Речі з шовку, вовни або синтетичної тканини необхідно праснувати зі зворотного боку, щоб запобігти появі блискучих плям. Не використовуйте функцію розпилювання води, щоб запобігти появі плям.

Праснування без пари 2

1. Установіте регулятор подачи пари на «0».

Праснування з парою 3

Температурний режим	Рекомендований режим подачи пари
••	1
••• - max	2

Важливо:
Пара буде виходити, тільки якщо регулятор температури встановлено між символами пари ⌮ - ⌮, між позначками •• та max.
Порада: для отримання оптимальних результатів наприкінці праснування вимкніть пару та кілька разів проведіть праскою по тканині без зволоження, щоб добре просушити її.

Extra steam

Для праснування тканини зі складками або дуже товстою тканини можна ненадовго збільшити об'єм пару.
Для цього встановіть регулятор температури в положення "max". Надширну кількість пари (екстра-пару) можна отримати, якщо натиснути й утримувати регулятор пари впродовж 2 сек макс.

Спрей 4

Не користуйтеся спреєм під час праснування шовкових тканин.

Паровий удар 5

1. Установіть регулятор температури на максимальну позначку (max).
2. Многократно нажимайте на кнопку ⊛, с интервалами минимум в 5 секунд.

Вертикальна пара 6

Не обробляйте парою надягнутий одяг.

⚠ **Не направляйте пару на людей чи тварин.**

1. Встановіть регулятор температури на позначку "•••" або вище.
2. Повесьте одежду на плечики.
3. Держа утюг на расстоянии 10 см от одежды, перемещайте его по вертикали, многократно нажимайте на кнопку ⊛, с интервалами минимум в 5 секунд.

Багатоступенева система захисту від накипу 7

Залежно від моделі, дана серія оснащена системою видалення накипу "AntiCalc" (= компоненти 1 + 2 + 3)

A. anti-calc
Кожного разу при натисканні парорегулятору система самоочищення self-clean очищує механізм від залишків накипу.

B. Calc'nClean
Функція Calc'nClean допомагає видалити з парової камери рештки накипу.
Якщо вода в вашому регіоні дуже жорстка, використовуйте цю функцію приблизно кожні 2 тижні.
1. Вимкніть праску з електромережі та наповніть резервуар для води водою.
2. Установіть регулятор температури на максимальну позначку (max) та підключіть праску до електромережі.
3. Зачекайте, доки період нагрівання скінчиться, та вийміть праску з розетки.
4. Підніміть праску над зливом у кухні та знімайте парорегулятор повернувши його у положення calc, а потім обережно витягнувши пружину, закручену навколо голки.
5. Повільно наливте воду (приблизно 150 мл) до отвору парорегулятора.
6. Обережно струсоніть праску. Накип та його залишки вийдуть з підошви разом з гарячою водою та парою. Коли з праски припинить крапати вода, поставте парорегулятор на місце: установіть його так, щоб позначка «calc» співпадала з індикатором, потім натисніть на нього ЪЫС поверніть на позначку 0.
7. Знову нагріте праску, доки залишки води не випаряться.
8. Якщо голку парорегулятору забруднено, видаліть залишки накипу за допомогою оцту та промийте голку чистою водою.

C. anti-calc
Система захисту від накипу "anti-calc" створена для зменшення утворення накипу під час праснування з парою, що призводить до подовження терміну служби праски. Однак майте на увазі, що система "anti-calc" не може повністю перешкодити природному процесу утворення накипу.

Функція автоматичного вимикання "Secure" 8

(У деяких моделях)
Функція автоматичного вимикання "Secure" вимикає праску, коли нею не користуються, що підвищує безпеку пристрою та сприяє заощадженню електроенергії.
Перші 2 хвилини після підключення праски дана функція не працює, що дозволяє пристрою досягти заданої температури.
Після закінчення цього часу, якщо праска нерухомо стоїть вертикально протягом 8 хвилин або нерухомо стоїть на підошві чи лежить на боку протягом 30 секунд, система заблокована автоматично вимикає пристрій, і світовий індикатор почнає блимати.
Щоб знов увімкнути праску, достатньо трохи ворухнути нею.

Система "Крапля-стоп" 9

(У деяких моделях)
Ця система запобігає витіканню води з підошви, якщо праска працює на нижчо низькій температурі.
При этом иногда можно услышать щелчок.

После каждого глажения 10

1. Відключіть праску від електромережі.
2. Повернть праску так, щоб носик був спрямований доглиць, і злегка потрясіть її, поки резервуар для води не спорожниться.
3. Поставте праску у вертикальне положення для охолодження.
4. Перед зберіганням нещільно намотайте шнур живлення на нижню частину праски. У деяких моделях шнур можна закріпити у кріпленні, розташоване у нижній частині задньої кришки.
5. Установте регулятор подачи пара на «0».

Зберігайте праску у вертикальному положенні.

Очищення 11

⚠ **Увага! Існує небезпека опіків!**
Перед будь-якими заходами з очищення та догляду за пристроєм завжди вимикайте його з розетки.

1. Якщо праска злегка забруднилася, витягніть штепсель з розетки й дайте підошві охолонути. Протріть корпус і підошву вологою тканиною.

Якщо синтетична тканина розплавилася під впливом занадто високої температури підошви, відключіть подачу пари й відразу ж зчистіть налипший матеріал за допомогою сухої хлопчаночої тканини, складеної декілька разів.
Щоб підтримувати поверхню підошви гладенькою, слід уникати різкого контакту з металевими предметами. У жодному разі не використовуйте для очищення підошви жорсткі губки для миття посуду й хімічні речовини.
Ніколи не видаляйте накип з резервуара для води за допомогою миючих засобів або розчинників, інакше із праски під час праснування з парою буде просочуватися вода.

Поради щодо економії енергії й води

Більше всього енергії витрачається на утворення пари. Щоб заощадити електроенергію, дотримуйтесь таких порад:
- Починайте праснування з білизни, що потребує найнижчого температурного режиму.
Рекомендовану температуру праснування можна подивитися на ярликах речей.
- Регулюйте вихід пари відповідно до обраного температурного режиму, згідно з рекомендаціями даних інструкцій.
- Намагайтеся праснувати білизну, доки вона ще волога, встановлюючи парорегулятор на меншу позначку. Таким чином пара утворюватиметься в середині тканини, а не в праці. Якщо ви користуєтесь сушильною машиною, обирайте програму "під праску"
- Якщо близька достатньо волога, парорегулятор можна взагалі вимкнути.
- Під час паузу у процесі праснування ставте праску вертикально. Якщо праска з увімкненим

Рекомендації з утилізації

Наші товари постачаються у покращеній упаковці. Це означає, що для неї використовуються матеріали, що не викликають забруднення навколишнього середовища, які слід віддати до місцевої служби утилізації відходів як вторинну сировину. У місцевій раді Вашого міста Ви зможете отримати інформацію про те, як слід утилізувати старі електропристрої.

Даний пристрій маркований відповідно до вимог Європейської директиви 2012/19/EU щодо електричних та електронних пристроїв, що вийшли з експлуатації (відходів від електричних та електронних пристроїв).

Інструкції з усунення дрібних неполадок

Проблема	Можлива причина	Рішення
Праска не нагрівається.	1. Регулятор температури встановлений на мінімальну позначку. 2. Відсутнє живлення. 3. Активована система Secure. Праска перейшла в режим очікування.	1. Установіть регулятор температури на більш високу позначку. 2. Перевірте наявність живлення за допомогою іншого пристрою або підключіть праску до іншої розетки. 3. Щоб знов увімкнути праску, достатньо трохи ворухнути нею.
Індикатор «Secure» блимає*.	• Активована система Secure. Праска перейшла в режим очікування.	• Щоб знов увімкнути праску, достатньо трохи ворухнути нею.
Одяг прилипає	• Температура занадто висока.	• Установіть регулятор температури на меншу позначку й зачекайте, поки підошва охолоне.
Разом з парою з підошви просочується вода.	1. Регулятор температури встановлений на занадто низьку позначку. 2. Регулятор пари встановлений на занадто високу позначку за умови низького температурного режиму. 3. Ви кілька разів натиснули на кнопку парового удару, не зачекавши 5 секунд між натисканнями.	1. Установіть регулятор на вищу температуру (••• = max), якщо це не пошкодить тканину, та зачекайте, поки погасне світовий індикатор. 2. Установіть регулятор пари на меншу позначку. 3. Зачекайте 5 секунд між натисканнями на кнопку парового удару.
Пара не виходить.	1. Регулятор пари встановлений на позначку "0". 2. У резервуарі немає води. 3. Занадто низька температура. Активована антиаварийна система.	1. Пересуньте регулятор пари на одну з позначок вихідту пари. 2. Наповніть резервуар. 3. Установіть більш високу температуру, якщо вона підходить для вашої тканини, яку ви прасуєте.
Функція розпилювання води не працює.	1. У резервуарі немає води. 2. Механізм засмічений.	1. Наповніть резервуар для води. 2. Зверніться до сервісного центру.
З отворів у підошві виходить накип	• Виробовується змащення деяких внутрішніх деталей.	• Це нормальне явище, через кілька хвилин воно припинить.
З отворів у підошві виходить накип	• З парової камери виходить накип.	• Виконайте цикл очищення (див. розділ "Функція Calc'nClean»).

(Модеllтої Гіддєн)
Якщо вищеказане не допомагає у вирішенні проблеми, будь ласка звертьєсь до авторізованого сервісного центру

Даний посібник можна завантажити з українськї веб-сторінки Bosch.

MAGYAR

Köszönjük, hogy a Bosch TDA10 típusú gőzölős vasalóját választotta!
A vasalót a környezetvédelmi előírások figyelembevételével tervezték, a fenntartandó fejlesztés függvényében, elemzve a teljes élettartamát –az anyag kiválasztásától a későbbi feldolgozásáig vagy újrahasznosításáig– felmérvén a javítási lehetőségeket műszaki, gazdasági és környezetvédelmi szempontból.
Figyelmesen olvassa el a készülék használati utasítását, és őrizze meg, mert később még szüksége lehet rá.

Általános biztonsági Előírások

- A csatlakoztatott vasalót ne hagyja felügyeletnélkül.
- Húzza ki a dugót a csatlakozóaljzatból, mielőttvizet töltene a készülékbe, vagy mielőt ahasználat után kiöntené belőle a maradékvizet.
- A készüléket stabil felületen kell használni és tárolni.
- Ha a készüléket a tartójára helyezi, ellenőrizze, hogy stabil a felület, amelyen atartó áll.
- Ne használja a vasalót, ha előzőleg leejtette,ha sérülésre utaló jelek láthatók rajta,vagy ha szivárog belőle a víz. Használatelőtt ellenőriztetnie kell egy MűszakiSzervizközpontban.
- A veszélyes helyzetek elkerülése érdekében a készüléken mindenfajta műveletet vagy javítást, mint például a hibás tápkábel cseréje, kizárólag a kijelölt műszaki szervizközpont képesített munkatársai végezhetnek.
- 8 éven felüli gyermekek, továbbá testi, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal élők, illetve tapasztalat vagy ismeretek hiányában hozzá nem értő személyek használhatják a készüléket megfelelő felügyelet vagy a biztonságos használatra vonatkozó útmutatások mellett, amennyiben tisztában vannak a használattal járó veszélyekkel. Ügyeljen, hogy a gyermekek ne használják a készüléket játékszerként. A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik.
- Ne tartsa az áramforráshoz csatlakoztatott vagy még meleg vasalót és annak tápkábelét 8 éven aluli gyermekek által elérhető helyen.
- ⚠ VIGYÁZAT! Forró felület. A felület a használat során felforrósodhat.

- Ne érintsen meg a vízben lévő fémes részeket.
- Ne az aljzatból vagy a vízvezetékből szabadítsa ki a vasalót, ha szükséges a víztartály feltöltése.
- Ne szabadítsa ki a vasalót a hálózatból, amikor a gőzölős vasaló elérte a kívánt hőmérsékletet (az ellenőrző lámpa nem világít), indítsa el a gőzölést: állítsa a gőzszabályozót „2" állásra, és nyomja meg többször a ⊛ gombot.

Első alkalommal ne a ruhán használja a gőzölő funkciót, amíg a gőzadagolóban még lehet némi szennyeződés.
Szükség esetén óvatosan tisztítsa meg a vasalótalpat egy száraz, összehajtogatott pamutronggyal.
Az első bekapcsolás alkalmával az új vasalóból jellegzetes szag és némi füst távozhat, ez normális jelenség, és a későbbiekben megszűnik.

Víztartály feltöltése 1

⚠ ***Húzza ki a vasalót csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból!***

Állítsa le a vasalót 45°-os vagy annál nagyobb szögben, felfelé mutató vasalórral.
1. Nyissa ki a betöltőtömítés fedelét.

A víztartály megtöltésekor ügyeljen, hogy ne lépje túl a jelzést.

2. Zárja be vízbeltöltő nyílás fedelét.
Csak tiszta csapvizet használjon, és ne keverje semmi mással. Más hozzáadott folyadékok (a Bosch által ajánlottak kivételével), mint például a parfüm, károsíthatják a készüléket.

A fenti termékek használatával okozott károk érvénytelenítik a garanciát.

Kerülje a forgódobos szárítóból, légkondicionáló rendszerből vagy hasonlóból származó kondenzvíz használatát. A készülék szokványos csapvíz használatra lett kifejlesztve.
Az optimális gőzölés meghosszabbításához keverjen a csapvízhez 1:1 arányban desztillált vizet. Ha lakóhelyén nagyon kemény a csapvíz, akkor keverjen hozzá 1:2 arányban desztillált vizet.
A víz keménységéről a helyi vízművel érdeklődhet.

Hőmérséklet beállítása

A termék címkéjén fel van tüntetve az ajánlott vasalási hőmérséklet.
1. A vasaló hőfokszabályozójával állítsa be a vasaló hőfokkijelzőjén a megfelelő hőfokot.

•	Szintetikus anyagok
••	Selyem – gyapjú
•••	Pamut
max	Vászon

Az üzemjelző lámpa a fűtfets alatt végig világít, csak akkor alszik el, ha a vasaló elérte a beállított hőmérsékletet. Ha a vasaló egyszer már felmelegedett, akkor a biztonsági áramkör a felfűtés közben tovább lehet vasalni.

Tippek:
- Válogassa szét a textiliát a kezelési címke alapján. Mindig az alacsony hőfokon vasalandó ruhákat vegye elére.
- Ha nem tudja biztosan, hogy milyen anyagból készült a textília, akkor kezdje a vasalást a legalacsonyabb hőfokon, és fokozatosan növelje a hőmérsékletet. Kevert szálas textília esetén állítsa be a legfinomabb anyaghoz megfelelő hőfokot.
- A selyem, gyapjú vagy szintetikus anyagú textíliát vasalja a visszájáról a kifényesedés megelőzése érdekében. A foltok megelőzése érdekében ne használja a vízpermetező funkciót.

Vasalás gőz nélkül 2

1. A gőzszabályozót állítsa "0" -ra.

Vasalás gőzzel 3

Hőmérsékletszint	Gőzszabályozó ajánlott beállítása
••	1
••• ÷ max"	2

Fontos:
Csak akkor lehetséges gőzölés, ha a hőmérséklet-szabályozó a ⌮ - ⌮ gőz szimbólumoknál a „•" és a "max" jelzés között áll.
Tipp: A jobb vasalási eredmény érdekében, az utolsó mozdulatoknál ne használjon gőzt, így az anyag teljesen száraz lesz.

Extra steam

Nagyon gyorsít ruhák vagy vastag anyagok vasalására a gőzsugarat megfelelően növelni lehet.
Ehhez a hőmérsékletszabályozó gombot állítsa a „max" fokozatra. Extra gőzöléshez tartsa nyomva a gőzszabályozót legfeljebb 2 másodpercig.

Vízpermet 4

Ne használja a vízpermet funkciót selyem vasalásakor.
1. Vásszon és a vasalandó textília anyagához megfelelő hőmérséklet (lásd „Hőmérséklet beállítása c. szakaszt).

Gőzlövet 5

1. Állítsa a hőfokszabályozót „max" állásra.
2. Nyomja meg többször a ⊛ gombot úgy, hogy közben legalább 5 másodperc hosszú szünete